

Colloque international

«Le nouveau Code civil roumain : Vu de l'intérieur – Vu de l'extérieur»

23, 24 et 25 octobre 2013

Bucarest, Roumanie

Faculté de Droit de l'Université de Bucarest

PROGRAMME

Mercredi 23 octobre 2013

Ouverture du colloque – Session commune

Aula Magna

09:00 - 09:30 **Enregistrement des participants**

09:30 - 09:40 **Mircea DUMITRU, Recteur de l'Université de Bucarest** *Remarques introductives*

09:40 - 09:50 **Flavius BAIAS, Doyen de Faculté de Droit de l'Université de Bucarest** *Remarques introductives*

09:50 - 10:00 **S.E. Monsieur Philippe GUSTIN, Ambassadeur de France** *Remarques introductives*

10:00 - 10:10 **Marie Eugénie LAPORTE-LEGEAIS** *Remarques introductives*
Université de Poitiers, Directrice de Juriscope – France

10:10 - 10:20 **Mircea BOB** *Remarques introductives*
Université "Babeş-Bolyai" de Cluj-Napoca, président du groupe roumain de l'Association "Henri Capitant" - Roumanie

10:20 - 10:45 **Pause**

Aperçu sur la codification civile roumaine - Modérateur - Flavius Baias,
Doyen de Faculté de Droit de l'Université de Bucarest

10:45 - 11:15 **Cătălin PREDOIU** *Le nouveau Code Civil roumain*
ancien Ministre de la Justice

11:15 - 11:45 **Rémy CABRILLAC** *Les défis d'une recodification, approche générale*
Université Montpellier 1 - France

11:45 - 12:15 **Marie Eugénie LAPORTE-LEGEAIS** *Entre les mots du droit (présentation de l'opération de traduction juridique - et plus particulièrement de celle du Code roumain menée par Juriscope)*
Université de Poitiers - France

12:15 - 12:45 **Discussions**

12:45 - 14:00 **Repas**

PREMIÈRE SECTION – Obligations

Aula Magna

Mercredi, le 23 octobre 2013

Modérateur – Marian NICOLAE, Université de Bucarest - Roumanie

- | | | |
|--|--|---|
| 14.00-14.30 | Benoît MOORE
Université de Montréal - Québec | <i>Les principes directeurs du droit des contrats</i> |
| 14.30-15.00 | Adriana ALMĂȘAN
Université de Bucarest - Roumanie | <i>Pièges et remèdes dans la négociation du contrat</i> |
| 15.00-15.30 | Ivan ROUSTCHEV
Université "St. Kliment Ohridski" de Sofia - Bulgarie | <i>Les conditions de validité et la nullité du contrat selon le nouveau Code Civil roumain et le droit bulgare</i> |
| 15.30-15.50 | Débat | |
| 15.50-16.10 | Pause | |
| Modérateur - Bogdan DUMITRACHE , huissier de justice, Bucarest - Roumanie | | |
| 16.10-16.40 | Hilmar FENGE
Leibniz Universität Hannover - Allemagne | <i>Les contrats libérés des principes isolationnistes – Relativité et Non Cumul dépassés en partie dans le nouveau Code Civil roumain</i> |
| 16.40-17.10 | Valeriu STOICA
Université de Bucarest - Roumanie | <i>Le sens des notions de résolution et résiliation dans le Code Civil roumain. Entre les desiderata de la clarté et la fatalité de l'ambiguïté</i> |
| 17.10-17.40 | Pascal ANCEL
Université de Luxembourg | <i>Les remèdes à l'inexécution du contrat: influences croisées</i> |
| 17.40-18.10 | Pier Filippo GIUGGIOLI
Università degli Studi di Milano - Italie | <i>Contrats commerciaux et contrats civils</i> |
| 18.10-18.30 | Débat | |
| 19:00 | Réception offert par l'Ambassade de France à Bucarest | |

Jeudi, le 24 octobre 2013

Modérateur - Valeriu STOICA, Université de Bucarest - Roumanie

- 09.00-09.30 **Hélène BOUCARD**
Université de Poitiers - France *La responsabilité contractuelle dans le nouveau Code Civil roumain*
- 09.30-10.00 **Cristina ZAMSA**
Université de Bucarest - Roumanie *Considérations générales sur les droits de créditions*
- 10.00-10.30 **Paul VASILESCU**
Université "Babeş-Bolyai" de Cluj-Napoca - Roumanie *Coup d'œil sur le régime roumain de la responsabilité civile*
- 10.30-10.50 **Débat**
- 10.50-11.10 **Pause**

Modérateur - Paul VASILESCU, Université "Babes-Bolyai" de Cluj-Napoca - Roumanie

- 11.10-11.40 **Adrian POPOVICI**
Université McGill - Québec *Remarques d'un juriste québécois sur le droit de la responsabilité civile dans le nouveau Code Civil roumain*
- 11.40-12.10 **Yolanda BERGEL SAINZ DE BARANDA**
Université Carlos III de Madrid - Espagne *La responsabilité délictuelle dans le nouveau Code Civil roumain. Une étude comparée.*
- 12.10-12.40 **Florin MANGU**
Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie *Présomptions légales en matière de responsabilité civile délictuelle*
- 12.40-13.00 **Débat**
- 13.00-14.00 **Repas**
- 14.00-15.30 **Cérémonie de remise du titre de Docteur Honoris Causa
A Monsieur le Professeur François TERRÉ - Aula Magna**

Modérateur - Hélène BOUCARD, Université de Poitiers - France

- 15.30-16.00 **Sergiu BOCA**
Université Alecu Russo de Bălți - Moldavie *Comparaison entre le régime juridique de la nullité de l'acte juridique dans le Code Civil de la République de Moldavie et dans le nouveau Code Civil de Roumanie*

16.00-16.30	Denis MAZEAUD Université Paris II "Panthéon-Assas" – France	<i>Le nouveau droit des contrats roumain et le modèle contractuel français</i>
16.30-16.50	Débat	
16.50-17.10	Pause	
	Modérateur - Philippe SIMLER , Université de Strasbourg – France	
17.10-17.40	Emmanuel JEULAND Université Paris I Panthéon Sorbonne - France	<i>La notion de rapport de droit dans le nouveau Code Civil romain</i>
17.40-18.10	Betty MARTINEZ CARDENAS Université de Rosario - Colombie	<i>La bonne foi et la diligence précontractuelle, étude comparative du régime colombien et roumain</i>
18.10-18.40	Alessandro D'ADDA Università Cattolica del Sacro Cuore - Italie	<i>La nullité partielle et l'intégration du contrat</i>
18.40-19.00	Débat	
19:30	Diner	

Vendredi, le 25 octobre 2013

Modérateur - Martine BEHAR-TOUCHAIS, Université Paris I Panthéon-Sorbonne - France

- 09.00-09.30 **Gina ORGA DUMITRIU**
Faculté de Droit "Simion Bărnuțiu", Sibiu - Roumanie *L'imprévision dans le nouveau Code Civil roumain – remède et défis*
- 09.30-10.00 **Diana DANKERS-HAGENAARS**
Université d'Amsterdam - Pays-Bas *La révision du contrat, le rôle du juge dans le droit néerlandais*
- 10.00-10.30 **Bogdan DUMITRACHE**
huissier de justice, Bucarest - Roumanie *L'obsession de la résolution rapide: la résolution unilatérale – une solution de succès?*
- 10.30-10.50 **Débat**
- 10.50-11.10 **Pause**

Modérateur - Diana DANKERS-HAGENAARS, Université d'Amsterdam - Pays-Bas

- 11.10-11.40 **François TERRÉ**
Institut de France *Philosophie comparée des codifications*
- 11.40-12.10 **Marian NICOLAE**
Université de Bucarest - Roumanie *Les conséquences de l'unification du régime des obligations dans le droit roumain*
- 12.10-12.40 **Didier LLUELLES**
Université de Montréal - Québec *Regard d'un juriste du Québec sur les dispositions du Code roumain relatives aux sources de l'obligation, spécialement sur la problématique de l'engagement par déclaration unilatérale de volonté*
- 12.40-13.00 **Débat**
- 13.00-14.00 **Repas**

Modérateur - François TERRE, Institut de France

- 14.00-14.30 **Philippe SIMLER**
Université de Strasbourg - France *Le régime général des obligations*

14.30-15.00	Emil Vidraşcu Avocat - LAVERY, DE BILLY, S.E.N.C.R.L - Québec	<i>Développements jurisprudentiels sur des aspects du droit des obligations du Québec dont se sont inspiré les codificateurs roumains</i>
15.00-15.30	Martine BEHAR-TOUCHAIS Université Paris I Panthéon-Sorbonne - France	<i>Le régime de l'obligation dans le nouveau Code Civil roumain</i>
15.30-15.50	Débat	
15.50-16.10	Pause	
Modérateur - Emil VIDRAŞCU , Avocat - LAVERY, DE BILLY, S.E.N.C.R.L - Québec		
16.10-16.40	Codrin MACOVEI Université Alexandru Ioan Cuza, Iaşi - Roumanie	<i>La guerre et/ou la paix : créanciers contre héritiers dans le nouveau Code Civil roumain</i>
16.40-17.10	Dan Constantin TUDURACHE Université Alexandru Ioan Cuza, Iaşi - Roumanie	<i>Les effets de la mise en demeure du créancier</i>
17.10-17.40	Gheorghe PIPEREA Université de Bucarest	<i>Datio in solutum, comme modalité de protection du consommateur surendetté. Les solutions du nouveau Code Civil roumain</i>
17.40-18.10	Radu BUFAN Université d'Ouest, Timișoara - Roumanie	<i>Le droit civil des obligations et des contrats comme repère d'interprétation en droit fiscal</i>
18.10-18.30	Débat	
19:00	Dîner offert par la Banque Nationale de la Roumanie	